

## 第 51 屆威尼斯雙年展

### 紅白藍西遊記

<b>策展陳述</b>	<p>展覽名為「紅白藍西遊記」，引用了中國經典神話故事「西遊記」及馬可孛羅於十三世紀遊歷中國的事跡。兩位中國香港藝術家又一山人及陳育強，分別名為「micro(soft)」及「polo」(用以象徵化現代品牌)，透過我們身處在二十一世紀高科技的年代，引領觀眾一起去探索充滿奇幻的現代西方之旅。</p> <p>透過紅白藍港式茶館的構思，又一山人給在馬可孛羅遊記中被忽略的中國茶重新定位。強調在現代化的都市，人們缺乏互信和溝通，從而帶出面對面溝通的重要性。紅白藍這種廉宜的塑膠包裝物料，充分反映現時香港社會過渡及多變的處境。或許透過茶館的一杯茶，社會可以找到解決問題的契機和重建社會的凝聚力。</p> <p>陳育強對遊記的靈感則來自他個人的旅遊經驗，其中包括像馬可孛羅般遊歷外國和探索外地文化。他利用威尼斯地貌配以運河/拱橋的裝置，抽象地表達出一位旅行者的心理歷程，從另一個角度展現威尼斯的地貌，讓觀者重新探索世界的不同面貌。</p> <p>威尼斯雙年展大會選題為「更進一步」和「藝術體驗」，「紅白藍西遊記」的展覽正正與這兩個主題相和應。透過富哲理和奇幻的風格，展覽構思與「更進一步」有相像的意念；而兩位藝術家的作品則反映著各種不同的藝術體驗。陳育強以分割式的作品組合，讓觀者重新建構自身對生活和藝術的經驗。相比之下，又一山人的裝置主要觸及日常生活的各種社會現象和意識形態。</p> <p>兩位藝術家從微觀的角度，藉是次展覽探索不同文化的融和與分流，從中反映香港與威尼斯的異同。雖同為臨海之都，但威尼斯一直孕育在源遠流長的歷史搖籃中，香港則力求革新，不斷迎向未來。</p>
<b>策展人及藝術家</b>	<p>策展人：馮美瑩 藝術家：又一山人，陳育強</p>
<b>展覽日期</b>	<p>預展： 2005 年 6 月 9 - 11 日</p> <p>展覽 2005 年 6 月 12 日 - 11 月 6 日</p>